

امتحانات

قسم

اللغة

الألمانية



Al-Menoufia Universität
Philosophische Fakultät
Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur
Erstes Semester 2019/ 2020

Prüfung: Übersetzung ins Arabische
Viertes Studienjahr
Prüfungsdatum: 02 . 01 . 2020
Prüfungsdauer: 2 Stunden

A) Übersetzen Sie den folgenden Text ins Arabische! (10 P)

Die antiwestlichen Übergriffe in muslimischen Ländern sind geprägt von religiösem Übereifer. Noch ist nicht geklärt, inwieweit sie von langer Hand geplant waren. Insbesondere den Europäern erscheint das wie eine Erinnerung an längst vergangene Zeiten. Denn es stimmt ja: Die Freiheitsrechte, die mit dem Verfassungsstaat untrennbar verbunden sind, haben ihre Wurzel in der im 17. Jahrhundert blutig erkämpften Religionsfreiheit und im daraus folgenden Toleranzgebot. Religion und Freiheit sind jedoch nicht die einzigen Gründe für einen Kriegsausbruch. Wenn die wirklichen Ursachen politischer und wirtschaftlicher Natur sind, dann bleibt es leicht entflammbar.

B) Übersetzen Sie den folgenden Text ins Arabische! (10 P)

Weniger statt mehr
Zu Beginn des neuen Jahres machen in Deutschland viele Menschen eine Diät.

In Deutschland backt man traditionell in der Zeit vor Weihnachten Kekse und trifft sich an den Feiertagen mit Familie und Freunden, um die Plätzchen zu essen, und zwar nach einem langen Mittagessen. Danach fühlen sich viele Menschen bis oben hin voll. Laut einer aktuellen Statistik sind in Deutschland über die Hälfte der Bürger übergewichtig. Die Tendenz ist steigend. Das ist gefährlich, denn zu viel Gewicht wird mit vielen Krankheiten in Verbindung gebracht wie Diabetes oder Herz-Kreislaufproblemen. Heutzutage geben die Krankenkassen Geld für Ernährungsberatungen oder bestimmte Sportkurse dazu, um die Menschen zu animieren, sich gesünder zu ernähren und sich mehr zu bewegen.

VIEL ERFOLG!



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache
und Literatur
Sommersemester 2020

Vorlesung: Wiss. Texte
Anzahl der Fragen: 1
Zeit: 2 Stunden
Datum: 06/07/2020
4. Studienjahr

Allein verreisen?

Mit den Freunden nach England, campen in Frankreich oder eine Radtour in Ostdeutschland Hauptsache: Mama und Papa bleiben zu Hause!

An der Universität Salzburg kam aus einer Studie heraus, dass 75% der Jugendlichen ab einem gewissen Alter lieber alleine in den Urlaub fahren wollen. Ihre Eltern aber haben Bedenken. Sie machen sich sorgen, glauben häufig, dass ihr Sohn oder ihre Tochter noch zu jung ist. Schließlich kennen die Kinder das Reisen bislang nur mit den Eltern, die alles organisieren und eventuelle Probleme gelöst haben. Auf Reisen, besonders ins Ausland, kann viel passieren. „Dass Jugendliche allein verreisen wollen, kann man aber auch gut verstehen. Denn der Urlaub mit Mutter und Vater wird ab einem gewissen Alter zu langweilig. Die Interessen stimmen nicht mehr überein und immer wieder gibt es Diskussionen darüber, welche Urlaubsaktivitäten für alle passen“ bestätigt Prof. Dr. Oliver Neumann Minister des Jugendministeriums.

In den letzten Jahren war eine gute Alternative betreute Jugendreisen gewesen. Die aktuelle Statistik von Statista zeigt, dass mehr als die Hälfte der Jugendlichen viel Spaß an diesen betreuten Jugendreisen hatten. In den Unis, in der Schule oder auf Facebook kann man solche Reisen finden und buchen. Diese Reisen gehen speziell auf die Interessen und Bedürfnisse von Teenager ein. Die jungen Leute erleben die Freiheit, ohne Eltern zu verreisen und trotzdem nicht ganz ohne Aufsicht zu sein. Wenn etwas passiert, kann jemand helfen, und natürlich gibt es auch bei Jugendreisen Regeln, an die man sich halten muss. Aber es sind eben doch nicht Mama und Papa, die immer wissen wollen, was man gerade macht. So können die jungen Leute lernen, sich an fremden Orten und in der Gruppe zurechtzufinden. Sie können neue Freundschaften schließen und Abenteuer erleben- ohne die Eltern im Hintergrund. Natürlich müssen Eltern selbst entscheiden, ab welchem Alter sie ihre Kinder allein auf Reisen schicken. Und auch nicht jeder Jugendliche möchte alleine verreisen.

von Phillip Müller (Quelle Die Tageszeitung, 2016)

Bearbeiten sie folgende Fragestellungen:

1. Bearbeiten sie einen Schreibplan zum Thema (3 Punkte)
2. -Fassen sie die wichtigsten Thesen zusammen,
-erläutern sie die Argumentationstechnik des Autors und-
-erörtern Sie ob es für Jugendliche vorteilhaft ist allein zu verreisen oder nicht.
Begründen Sie ihre Meinung (17 Punkte)

Wünsche euch viel Erfolg!

Dr. Nashwa Abou Seada



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache u. Literatur
Wintersemester 2019/20
4. Studienjahr

Vorlesung: AI 413 Drama
Anzahl der Fragen: 3
Gesamtpunktzahl: 15
Zeit: 2 Stunden
Datum: 13.1.2020

Beantworten Sie die folgenden Fragen:

I. Erklären Sie nur drei Begriffe:

(9 Noten)

- 1) Figurennamen
- 3) Geschlossenes Drama

- 2) Einheit der Zeit
- 4) Komödie

(Draußen vor der Tür)

II. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Wie hat Borchert Deutschland nach dem Krieg beschrieben? **(3 Noten)**
2. Wohin ging Beckmann, nachdem er das Kabarett verlassen hatte und was erzählte ihm Frau Kramer von seinen Eltern? **(3 Noten)**

Viel Erfolg!

Dr. Hazem Abdelkhalek

Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen !

I- Ergänzen Sie bitte mit(wann, warum, weil, wenn, ob und dass) !

(4 Punkte)

- 1-..... studieren Sie Medizin?
.....ich Arzt werden will.
- 2-..... Sind Sie dann Arzt?
..... es gut geht, in 6 Jahren.
- 3-Ich Frage, seid ihr morgen zu Haus?
Er fragt,wir morgen zu Haus sind.
- 4-Ich glaube, Sie ist krank. Er glaubt, Sie krank ist .

II- Bilden Sie bitte Sätze Mit Modalverben !

(3 Punkte)

- 1-Sie sprechen gut Deutsch (können)
- 2- Erika steigt in Mainz aus (wollen)
- 3-Ich lerne viel.(müssen)

III. Ergänzen Sie den Genitiv!

(3 Punkte)

- 1-*Das Auto gehört meinem Onkel. Ich fahre mit dem Auto*
- 2-*Die Stadt hat viele Straßen . wir gehen gern durch die Straßen.....*
- 3-*Meine Kinder haben Freunde . Ich begrüße die Freunde.....*

IV-Übersetzen Sie ins Arabische!

(10 Punkte)

Das Frühstück, das Mittagessen und das Abendessen sind die drei Mahlzeiten . Zum Frühstück trinkt man meistens Kaffee mit Milch und isst Brot oder Brötchen mit Butter und Marmelade.
Mittags essen die Leute zuerst einen Teller Suppe, dann Fleisch mit Soße, Gemüse oder Salat und Kartoffeln.
Abend isst man oft kalt . Es gibt nur Brot mit Butter, Wurst, oder Käse . Zum Abendessen trinkt man dann Tee.

Viel Erfolg!

Al-Menoufia Universität
Philosophische Fakultät

Abteilung für die deutsche Sprache und Literatur

4. Studienjahr

Nachprüfung: Übersetzung ins Arabische

Montag, den 21.09 2020

Arbeitszeit: 2 Stunden

1-Übersetzen Sie den folgenden Text ins Arabische! (10 P)

Krise in Belarus

In dem Land Belarus gibt es noch immer Gewalt gegen die Opposition. Wichtige Politiker und Politikerinnen von der Opposition mussten das Land verlassen. Die Proteste gegen Staats-Chef Lukaschenko gehen weiter. Lukaschenko sagt: Ich habe die Präsidentschafts-Wahl gewonnen und ich bleibe weiter Präsident von Belarus. Die Opposition sagt: Das stimmt nicht. Die Wahl war gefälscht. Auch die Europäische Union sagt: Die Wahl war nicht gerecht. Das Wahl-Ergebnis kann so nicht gelten.

Die Opposition in Belarus hat eine Gruppe gegründet. Sie heißt Koordinierungs-Rat. Die Rats-Mitglieder sagen: Wir wollen, dass Lukaschenko die Macht abgibt und wir wollen, dass neu gewählt wird. Lukaschenko sagt: Der Koordinierungs-Rat ist gegen das Gesetz. Er sagt: Die Leute aus dem Rat wollen selbst an die Macht.

2-Übersetzen Sie den folgenden Text ins Arabische! (10 P)

Corona: In Deutschland rollt die zweite Welle an.

Bislang lief die Corona-Bekämpfung in Deutschland vergleichsweise gut. Doch nun reisen vermehrt infizierte Touristen ein. Und die Schulen beginnen wieder. Ist Deutschland vorbereitet? Aus Berlin Sabine Kinkartz. Mecklenburg-Vorpommern, Hamburg, Berlin, Brandenburg, Schleswig-Holstein und Nordrhein-Westfalen: Bis Mitte nächster Woche starten die ersten sechs der 16 deutschen Bundesländer nacheinander ins neue Schuljahr. Nach den Schulschließungen im vergangenen März, monatelangem Fernunterricht zuhause und nur punktuellm Präsenz-Unterricht vor den Sommerferien ist eine Rückkehr zum Normalbetrieb geplant. Kann das gutgehen?



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und Literatur
November 2020 NACHPRÜFUNG
4. Studienjahr
Seitenanzahl: 1 Seite

Vorlesung: AI 421 Methoden der
modernen Sprachwissenschaft
Anzahl der Fragen: 4
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 24/09/2020

1. Wählen Sie die richtige Antwort aus den Klammern. (8)
1. In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ging es der eigentlichen Sprachwissenschaft darum, die (Sprachgeschichte – Phonologie und Phonetik – Satzsemantik) zu erforschen.
 2. Wie Sprache definiert wird, hängt von der wissenschaftlichen (Diskussion – Methode – Analyse) ab, die die Sprache untersucht.
 3. Tesnière hat die (Valenztheorie – Transformationsgrammatik – strukturelle Syntax) gegründet.
 4. Erst im 19. Jahrhundert etablierte sich die germanistische (Literaturwissenschaft – Linguistik – Phonologie) mit eigenen wissenschaftlichen Interessen und Methoden.
 5. Die Gruppe, die über dieselbe Sprache verfügt, nennt man (Sprachfamilie – Sprachgemeinschaft – Sprachinsel).
 6. Das Individuum, das das Regelsystem einer Sprache beherrscht, wird als (Fremdsprachler – native speaker) bezeichnet.
 7. (Ferdinand de Saussure – Naom Chomsky – Harald Weinrich) führte die Begriffe Kompetenz und Performanz ein.
 8. Das sprachliche System als gesellschaftliche Erscheinung bezeichnet Saussure als (Langue – Parole).
 9. Die Willkürlichkeit der Zuordnung von Ausdrucks- und Inhaltsseite des Zeichens bezeichnet man als (Bilateralität – Arbitrarität – Konventionalität).
 10. Ein Phonem hat eine (bedeutungsunterscheidende – bedeutungstragende) Funktion.
 11. (Phonetik – Phonologie – Morphologie) beschreibt die Sprachlaute nach Aspekten ihrer artikulatorischen Erzeugung, ihrer akustischen Übermittlungen und ihrer auditiven Wahrnehmung.
 12. Die funktionelle Beschreibung der Laute innerhalb eines Sprachsystems ist Aufgabe der (Morphologie – Phonologie – Phonographie).
 13. Um Phoneme zu ermitteln, wird die (Austauschprobe – Ersatzprobe – Verschiebeprobe) zu Hilfe genommen.
 14. (Wortbildungslehre – Syntax – Textlinguistik) ist eine sprachwissenschaftliche Teildisziplin, die sich mit der Analyse und Beschreibung diese Regelsystems auseinandersetzt.
 15. (Phoneme – Lexeme – Morpheme) sind die kleinsten sprachlichen Einheiten mit bedeutungstragender Funktion.
 16. Die (strukturelle – generative – traditionelle) Grammatik gilt als ein Teilgebiet der Syntax, das den Satz nach Wortart, Satzglied und morphologischen Kategorien untersucht.
2. Was unterscheidet die normative Grammatik von der deskriptiven Grammatik? (4)
3. Wie werden die Morpheme im Deutschen ermittelt? Gehen Sie anschließend auf die Morphemtypen ein. Geben Sie dazu Beispiele an. (4)
4. Analysieren Sie den folgenden Satz nach Wortart, Satzglied und morphologischen Kategorien: *Die Studentin hielt ein kurzes Referat.* (4)

Viel Erfolg!



Philosophische Fakultät Viertes Studienjahr
Abteilung für Anglistik Datum: 27-9-2020
Deutsch als Fremdsprache Zeit: zwei Stunden

Beantworten Sie bitte nur fünf Fragen!

I- Übersetzen Sie diesen Text ins Arabische

„ Diese Pandemie ist kein Krieg, sondern sie ist eine Prüfung unserer Menschlichkeit. Sie ruft das Schlechteste und das Beste in den Menschen hervor. Zeigen wir einander. „

II. Füllen Sie ein Formular aus diesem Vorstellungstext aus!

(Nachname, Wohnort, Nationalität, Familienstand, Kinder, Beruf).

Stefanie Jäger

Ich heiße Stefanie Jäger, bin neun und zwanzig Jahre alt und komme aus Frankfurt. Ich arbeite als Reiseleiterin. Ich bin verheiratet, aber leider habe ich keine Kinder.

III. Schreiben Sie bitte diese Zahlen als Wörter

(56- 2020 -65 -87 – 28 -1999 -19)

IV. Bilden Sie Sätze mit Modalverben!

- 1- Sie kommt heute abend zu mir. (können)
- 2- Er bleibt zuhause mit der krankenden Mutter. (müssen)
- 3- Wie lernen Deutsch und Arabisch fließend. (wollen)
- 4- Ich trinke einen Orangensaft. (möchten)

V. Setzen Sie diese Sätze ins Perfekt!

- 1- Frau Meier wohnt in Berlin.
- 2- Herr Braun arbeitet für seine Familie.
- 3- Ich habe keine Kinder .
- 4- Der Kaufmann ist müde und geht nach Haus.
- 5- Walter kennt diesen Mann nicht.

IV. Personlapronomen im Akkusativ!

- 1- Meine Eltern leben in Berlin. Wir besuchen (sie- ihn-euch) am Wochenende.
- 2- Der Pullover ist hübsch. Ich nehme (es - ihn -sie).
- 3- Das Paket ist gekommen. Ich öffne (uns- sie- es).
- 4- Meine Freundin hat Geburtstag. Ich lade(sie- ihn – es) ein.

Viel Erfolg!

كلية الآداب
(الفرقة الرابعة)
دور اكتوبر ٢٠١٨/١٩
الزمن: ساعتان

جامعة المنوفية
قسم اللغة الألمانية
مادة الترجمة (من الألمانية الى العربية)

Wiederholungsprüfung des 1. Semesters (des Wintersemesters)

Übersetzen Sie den folgenden Teiltex t aus dem Deutschen ins Arabische:

Obwohl die meisten Schlagzeilen in den ersten Monaten meiner Amtszeit meinen Bemühungen galten, mein Wirtschaftsprogramm, die Integration der Homosexuellen in die Armee und Hillarys Gesundheitsreform zu definieren, zu verteidigen und durch das Parlament zu bringen, verlor ich die internationalen Entwicklungen nie aus den Augen.

Viel Erfolg!

امتحان التخلفات للفصل الدراسي الثاني من اللغة العربية الى الألمانية

ترجم الى اللغة الألمانية:

لم يغب عن بالى مطلقا التطورات التي وقعت على الساحة الدولية على الرغم من ان معظم منشآت الصحف في العاصمة واشنطن، خاصة في الاشهر الأولى من تولي رئاستى للولايات المتحدة الأمريكية كانت تستهدف بالدرجة الأولى وبشكل واضح المجهودات التي أسعى إلى تحقيقها بشأن تعريف و تحديد ملامح برنامجى الاقتصادى و اندماج الشواذ فى الجيش و مشروع الإصلاح، أو بالأحرى التأمين الصحى الذى كانت لثيانه زوجتى هيلارى، و هذه المنشآت كانت تستهدف أيضا الدفاع عن هذه الأمور و تمريرها عبر البرلمان.

تمنياتنا بالنوفيق!



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache
und Literatur
Wiederholungsprüfung
September 2020
4. Studienjahr

Vorlesung: Aufsatz 412
Anzahl der Fragen: 2
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 23.09.2020

Beantworten sie die folgenden Fragen:

Der Universitätspräsident der Menoufia Universität Prof. Dr. Ahmed Affi hat sich beschlossen für die Studenten eine neue Bücherei und neue zentrale Mensa (Restaurant) zu gründen. Die Meinung der unterschiedlichen Fakultäten ist ihm wichtig. Daher hat er 5 Dekane, 6 Studierende aus der Studentenunion der Fakultäten sowie der Leiter der Firma MC Donalds und Kentucky Fried Chicken eingeladen. Außerdem hat er auch zwei zuständige vom Bildungsministerium und zwei andere aus der Stadt Menoufia am 19. Dezember 2017 von 13 -17 Uhr in die Universität eingeladen, um mit ihnen über Gründung einer Studenten Mensa (Restaurant) sowie, Bühnen und anderes zu besprechen.

1. Erstellen Sie ein Verlaufsprotokoll dieses Treffens!
(13 Punkte)
2. Sie wollen am Goethe Institut als Lehrer arbeiten. Verfassen Sie eine Bewerbung hierzu
(7 Punkte)



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und Literatur
Sommersemester 2019/20
4. Studienjahr
Seitenanzahl: 2 Seiten

Vorlesung: AI 421 Methoden der
modernen Sprachwissenschaft
Anzahl der Fragen: 4
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 01/07/2020

1. Wählen Sie die richtige Antwort aus den Klammern. (15)
- 1) Die (Literaturwissenschaft – germanistische Linguistik – Phonologie) etablierte sich im 19. Jahrhundert mit eigenen wissenschaftlichen Interessen und Methoden.
 - 2) Die wissenschaftliche Untersuchung der Sprache zielt auf die (allgemeinen Gesetze – Voraussetzungen – Bedingungen) ihres Funktionierens ebenso wie auf die (Abweichungen – Besonderheiten) der Gestalt und Geschichte der Einzelsprachen.
 - 3) Wenn man verschiedene Wege einschlägt, um sprachliche Erkenntnisse zu erlangen, spricht man von (Modellen – Muster – Methodenvielfalt).
 - 4) Der Versuch, mit Sprache über Sprache zu reden, nennt man (Metasprache – Objektsprache – Gebärdensprache).
 - 5) Unter (pragmatischen – systematischem – phonetischem) Aspekt befasst sich die deutsche Sprachwissenschaft mit den Strukturen der Laut- und Schriftebenen.
 - 6) Unter zeitlichem Aspekt befasst sich die deutsche Linguistik auch mit (der Gegenwartssprache – sozialen Gruppen – Soziolekten).
 - 7) Die Ergebnisse der deutschen Sprachwissenschaft sind von unmittelbarem Nutzen für die (deutsche – englische – arabische) Literaturwissenschaft.
 - 8) Die Wissenschaft entsteht nicht aus zufälliger Neugier des Menschen, sondern allgemeinen (praktischen – theoretischen) Problemen und Bedürfnissen.
 - 9) In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ging es der eigentlichen Sprachwissenschaft darum, die (Sprachgeschichte – Phonologie und Phonetik – Satzsemantik) zu erforschen.
 - 10) Die Vorläufer der Sprachwissenschaft sind (Philosophie, Rhetorik und Theologie – Philosophie, Logik und Theologie – Rhetorik, Theologie und Logik).
 - 11) Wie Sprache definiert wird, hängt von der wissenschaftlichen (Diskussion – Methode – Analyse) ab, die die Sprache untersucht.
 - 12) Die Grammatik als eine umfassende Beschreibung aller feststellbaren bzw. erschließbaren Regeln einer Sprache wird als (präskriptive – deskriptive – innere) Grammatik bezeichnet.
 - 13) Die Grammatik als eine Sammlung von Regeln im Sinne von Vorschriften wird als (normative – deskriptive – innere) Grammatik genannt.
 - 14) Die Gruppe, die dieselbe Sprache spricht, nennt man (Sprachfamilie – Sprachgemeinschaft – Sprachinsel).
 - 15) Das Individuum, das das Regelsystem einer Sprache nicht beherrscht, wird als (Fremdsprachler – native speaker) bezeichnet.
 - 16) (Langage – Parole – Langue) ist nach de Saussure die Realisierung menschliche Sprache, zugleich das beobachtbare Produkt dieser Realisierung.
 - 17) Den individuellen Besitz der Spracherzeugungsregeln, die sich der Mensch im primären Spracherwerbsprozess angeeignet hat, nennt Naom Chomsky (Kompetenz Performanz).
 - 18) Das sprachliche System als gesellschaftliche Erscheinung bezeichnet de Saussure als (Langue – Parole).
 - 19) Die Willkürlichkeit der Zuordnung von Ausdrucks- und Inhaltsseite des Zeichens bezeichnet man als (Bilateralität – Arbitrarität – Konventionalität).



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und Literatur
Sommersemester 2019/20
4. Studienjahr
Seitenanzahl: 2 Seiten

Vorlesung: AI 421 Methoden der
modernen Sprachwissenschaft
Anzahl der Fragen: 4
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 01/07/2020

1. Wählen Sie die richtige Antwort aus den Klammern. (15)
- 1) Die (Literaturwissenschaft – germanistische Linguistik – Phonologie) etablierte sich im 19. Jahrhundert mit eigenen wissenschaftlichen Interessen und Methoden.
 - 2) Die wissenschaftliche Untersuchung der Sprache zielt auf die (allgemeinen Gesetze – Voraussetzungen – Bedingungen) ihres Funktionierens ebenso wie auf die (Abweichungen – Besonderheiten) der Gestalt und Geschichte der Einzelsprachen.
 - 3) Wenn man verschiedene Wege einschlägt, um sprachliche Erkenntnisse zu erlangen, spricht man von (Modellen – Muster – Methodenvielfalt).
 - 4) Der Versuch, mit Sprache über Sprache zu reden, nennt man (Metasprache – Objektsprache – Gebärdensprache).
 - 5) Unter (pragmatischen – systematischem – phonetischem) Aspekt befasst sich die deutsche Sprachwissenschaft mit den Strukturen der Laut- und Schriftebenen.
 - 6) Unter zeitlichem Aspekt befasst sich die deutsche Linguistik auch mit (der Gegenwartssprache – sozialen Gruppen – Soziolekten).
 - 7) Die Ergebnisse der deutschen Sprachwissenschaft sind von unmittelbarem Nutzen für die (deutsche – englische – arabische) Literaturwissenschaft.
 - 8) Die Wissenschaft entsteht nicht aus zufälliger Neugier des Menschen, sondern allgemeinen (praktischen – theoretischen) Problemen und Bedürfnissen.
 - 9) In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ging es der eigentlichen Sprachwissenschaft darum, die (Sprachgeschichte – Phonologie und Phonetik – Satzsemantik) zu erforschen.
 - 10) Die Vorläufer der Sprachwissenschaft sind (Philosophie, Rhetorik und Theologie – Philosophie, Logik und Theologie – Rhetorik, Theologie und Logik).
 - 11) Wie Sprache definiert wird, hängt von der wissenschaftlichen (Diskussion – Methode – Analyse) ab, die die Sprache untersucht.
 - 12) Die Grammatik als eine umfassende Beschreibung aller feststellbaren bzw. erschließbaren Regeln einer Sprache wird als (präskriptive – deskriptive – innere) Grammatik bezeichnet.
 - 13) Die Grammatik als eine Sammlung von Regeln im Sinne von Vorschriften wird als (normative – deskriptive – innere) Grammatik genannt.
 - 14) Die Gruppe, die dieselbe Sprache spricht, nennt man (Sprachfamilie – Sprachgemeinschaft – Sprachinsel).
 - 15) Das Individuum, das das Regelsystem einer Sprache nicht beherrscht, wird als (Fremdsprachler – native speaker) bezeichnet.
 - 16) (Langage – Parole – Langue) ist nach de Saussure die Realisierung menschliche Sprache, zugleich das beobachtbare Produkt dieser Realisierung.
 - 17) Den individuellen Besitz der Spracherzeugungsregeln, die sich der Mensch im primären Spracherwerbsprozess angeeignet hat, nennt Naom Chomsky (Kompetenz Performanz).
 - 18) Das sprachliche System als gesellschaftliche Erscheinung bezeichnet de Saussure als (Langue – Parole).
 - 19) Die Willkürlichkeit der Zuordnung von Ausdrucks- und Inhaltsseite des Zeichens bezeichnet man als (Bilateralität – Arbitrarität – Konventionalität).



Menoufia Universität
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und Literatur
Wintersemester 2019/20

Vorlesung: AI 414 Sprachliche Strukturen
Anzahl der Fragen: 5
Gesamtpunktzahl: 15
Zeit: 2 Stunden
Seltenanzahl: 2
Datum: 30/12/2019

4. Studienjahr

1. Wählen Sie die richtige Antwort.

(6)

- 1) Ergänzungen werden auch (Objekte – adverbiale Bestimmungen – Präpositionen) genannt.
- 2) Lena erinnert Kerstin an (ihrem – ihren – ihre) gemeinsamen Ausflug.
- 3) Zu den wichtigsten Ergänzungen gehören (Akkusativergänzungen – Angaben – Negationswörter).
- 4) Susanne hat auf (ihres – ihre – ihrer) E-Mail geantwortet.
- 5) Martina hat ihre E-Mail (geantwortet – beantwortet).
- 6) Die Aufgabe bedarf (deiner – deine – deinen) Erklärung.
- 7) Der Abgeordnete enthält sich (seinen – seiner – seine) Stimme.
- 8) Zu den Angaben zählen (Negationswörter – Präpositionen – Adjektive).
- 9) Ein Funktionsverb ist eine Verbindung aus einem Verb und einem (Adverb – Nomen – Partikel).
- 10) Er (stellt – bringt – zieht) das Problem zur Diskussion, nimmt (Beziehung – Überlegung – Bezug) auf die psycholinguistische Perspektive des Lernens und (holt – zieht – nimmt) die Beziehung zwischen dem sprachlichen Input und Output in Betracht.
- 11) Die Satzklammer im Hauptsatz wird von finitem und infinitem Verbteil gebildet und ist sehr (positionsfrei – positionsfest – positionslos).
- 12) Bekannte und unbekannte Information im Hauptsatz nennt man (Thema – Gegenstand – Sachverhalt).
- 13) Die neue Information, die betont ist und am Ende des Satzes steht, nennt man (Thema – Rhema – Schema).
- 14) Nebensätze sind von (Schachtelsätzen – Attributsätzen – Hauptsätzen) abhängig und bilden zusammen komplexe Sätze.
- 15) Ein Mitarbeiter hat gesagt, dass er seine Zeit besser (hätte planen sollen – planen sollen hätte – sollen planen hätte).
- 16) Morgen leihe ich (mein Auto einem Freund – einem Freund mein Auto).
- 17) Hast du Steffen das Buch geschenkt? – Nein, ich hab (es ihm – ihm es) geliehen.
- 18) Dieses Jahr war die Konferenz besser (finanziert als im Vorjahr – als im Vorjahr finanziert).
- 19) Zu den Konnektoren zählen vor allem (Konjunktionen – Interpunktion – Füllwörter). Sie sorgen für Kohärenz im Text und sind Wegweiser für die (Interpretation – Motivation – Diskreption).
- 20) Nach Angaben der Unternehmen geht es nicht nur um gute PR, (aber – sondern – wie) auch darum, eine familienbewusste Arbeitskultur zu schaffen.
- 21) Andere nahmen das so hin, (doch er gab nicht auf – er gab doch nicht auf).

Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und
Literatur
Wiederholungsprüfung
September 2020
3. Studienjahr

Vorlesung: Roman und Novelle 313
Anzahl der Fragen: 1
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 20.09.2020

Beantworten Sie die folgende Frage :

(20 Punkte)

Die kluge Maus

Eine kluge Maus kam aus ihrem Loch und sah eine Falle, „Aha“, sagte sie, „da steht die Falle! Die klugen Menschen! Da stellten sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegel aufrecht, und an eines der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mausefalle. Ja, wenn wir Mäuse nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will, Klapps! fällt der Ziegel um und schlägt den Näscher tot. Nein, nein, ich kenne eure List!“ - „Aber“, fuhr das Mäuschen fort, „riechen darf man schon daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zuschlagen, und ich rieche den Speck doch für mein Leben gern. Ein bißchen riechen muß ich daran.“ Es lief unter die Falle und roch an dem Speck. Die Falle war aber ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen den Speck, Klapps! fiel sie zusammen, und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

Albert Ludwig Grimm

Verfassen sie eine Textanalyse. Beachten Sie in ihrer Analyse folgende Punkte:

- Wie verstehen Sie den Text?
- Was thematisiert der Autor im Märchen?
- Welche Symbole gibt es? Was sind die wichtigsten Motive des Texts und belegen Sie diese.
- Gibt es bestimmte Stilmittel: Personifikation, Metaphern, Wiederholungen, Vergleiche?
- Figuren und ihre Beziehungen
- Erzählperspektive

Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und
Literatur
Wiederholungsprüfung
September 2020
3. Studienjahr

Vorlesung: Roman und Novelle 313
Anzahl der Fragen: 1
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 20.09.2020

Beantworten Sie die folgende Frage :

(20 Punkte)

Die kluge Maus

Eine kluge Maus kam aus ihrem Loch und sah eine Falle, „Aha“, sagte sie, „da steht die Falle! Die klugen Menschen! Da stellten sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegel aufrecht, und an eines der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mausefalle. Ja, wenn wir Mäuse nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will, Klapps! fällt der Ziegel um und schlägt den Näscher tot. Nein, nein, ich kenne eure List!“ - „Aber“, fuhr das Mäuschen fort, „riechen darf man schon daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zuschlagen, und ich rieche den Speck doch für mein Leben gern. Ein bißchen riechen muß ich daran.“ Es lief unter die Falle und roch an dem Speck. Die Falle war aber ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen den Speck, Klapps! fiel sie zusammen, und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

Albert Ludwig Grimm

Verfassen sie eine Textanalyse. Beachten Sie in ihrer Analyse folgende Punkte:

- Wie verstehen Sie den Text?
- Was thematisiert der Autor im Märchen?
- Welche Symbole gibt es? Was sind die wichtigsten Motive des Texts und belegen Sie diese.
- Gibt es bestimmte Stilmittel: Personifikation, Metaphern, Wiederholungen, Vergleiche?
- Figuren und ihre Beziehungen
- Erzählperspektive

Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und
Literatur
Wiederholungsprüfung
September 2020
3. Studienjahr

Vorlesung: Roman und Novelle 313
Anzahl der Fragen: 1
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 20.09.2020

Beantworten Sie die folgende Frage :

(20 Punkte)

Die kluge Maus

Eine kluge Maus kam aus ihrem Loch und sah eine Falle, „Aha“, sagte sie, „da steht die Falle! Die klugen Menschen! Da stellten sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegel aufrecht, und an eines der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mausefalle. Ja, wenn wir Mäuse nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will, Klapps! fällt der Ziegel um und schlägt den Näscher tot. Nein, nein, ich kenne eure List!“ - „Aber“, fuhr das Mäuschen fort, „riechen darf man schon daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zuschlagen, und ich rieche den Speck doch für mein Leben gern. Ein bißchen riechen muß ich daran.“ Es lief unter die Falle und roch an dem Speck. Die Falle war aber ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen den Speck, Klapps! fiel sie zusammen, und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

Albert Ludwig Grimm

Verfassen sie eine Textanalyse. Beachten Sie in ihrer Analyse folgende Punkte:

- Wie verstehen Sie den Text?
- Was thematisiert der Autor im Märchen?
- Welche Symbole gibt es? Was sind die wichtigsten Motive des Texts und belegen Sie diese.
- Gibt es bestimmte Stilmittel: Personifikation, Metaphern, Wiederholungen, Vergleiche?
- Figuren und ihre Beziehungen
- Erzählperspektive

1. Expressionismus wurde in drei Phasen eingeteilt.
Nehmen Sie dazu Stellung!

(5 Punkte)

• **Antworten Sie auf nur 2 Fragen der Folgenden!**

2. Was kennen Sie über die Figuren des Romans „Der Verdacht“!

(5 Punkte)

3. Erläutern Sie, wie der Roman „Der Verdacht“ die Begriffe „Gerechtigkeit und Freiheit“ schildert!

(5 Punkte)

4. Die Themen der Exilliteratur lassen sich in zwei Gruppen einteilen. Was versteht man darunter?

(5 Punkte)

Viel Erfolg!

Dr. Ali Abozaid

Deutsche Abteilung

Zweites Semester 2020

Übersetzen Sie die beiden Texte aus dem Arabischen ins Deutsche!

(امتحان الفرقة الرابعة)

لا يليق بعاقل ان يدعوا الى البر و الفضيلة و يتحلى بمكارم الأخلاق و جميل السجايا و ينسى نفسه ، و يجب عليه ايضا أن يؤثر الخير على الشر و يرجح الأعلى على الأدنى و أن شرط الأيمان بالنسبة له هو الإدعان النفسى و التسليم القلبى لكافة التعاليم السماوية التى صدرت عن المولى عز وجل و أيضا. على لسان نبيه محمد صلى الله عليه وسلم ، ان تحقيق الأمور الجليلة لا يمكن أن يستعان بها الا بالصبر و الصلاة.

و أن التفكير الأعمى يودى بالقطع الى الجهالة و العصبية. و الإنسان يقاس بعمله لاجعل غيره - أن الضرورات تبيح المحظورات، و الضرورة تقاس بقدرها، و أن الدين مبنى على اليسر و رفع الحرج، و الله لا يكلف نفسا الأوسعها، و لا يامر عباده الا بما يطيقون، و ان لقاء النفس الى التهلكة حرام لاجوز و أن اكل أموال الناس بالباطل حرام.

- عالم الأدب عالم قائم بذاته، قد تتجلى فيه عوالم كثيرة و قد ينتهى من هذا العالم امور اخرى كثيرة وتبدو يوانر عالم جديد ينشأ و لم ينقشع الظلام الذى خيم على الانماط الأولى من الأدب الجرمانى القديم الأ مع بداية ظهور الكتابة و مع بداية التراث القديم، و ظهرت معلمة و نشأت مع الطقوس الاجتماعية و أيضا طقوس الحرب و العبادات.

بالتوفيق!



Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache
und Literatur
Wintersemester 2019/2020
4. Studienjahr

Vorlesung: Aufsatz J 111
Anzahl der Fragen: 3
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 16.01.2020

Beantworten sie die folgenden Fragen.

Der Bürgermeister Karim Mohamed der Stadt Menoufia ist es wichtig die Interessen der Jugendlichen kennenzulernen. Daher hat er 3 Studenten von Schulen und Universitäten sowie den Dekan der Philosophischen Fakultät Herr Aly Omran, die Klassenlehrerin Frau Said und zwei zuständige vom Jugendministerium am 12. Juli 2019 von 10 -12 Uhr ins Rathaus eingeladen. Er möchte mit ihnen über Baumaßnahmen von neuen öffentlichen Parks, Freibäder und Sonstiges Absprache halten und diskutieren.

Erstellen Sie ein Verkaufsprotokoll dieses Treffens (3 Punkte)

Beantworten Sie 1 der folgenden Fragen

Aufgabe 1

Tchibo: Wir bleiben anders. Du auch?

Tchibo ist deshalb so erfolgreich, weil wir Veränderung nachhaltig gestalten. Wir vereinen Tradition und Innovation. Mit Kreativität, Leidenschaft und Kompetenz überraschen wir unsere Kunden mit immer anderen Produktwelten und bleiben gleichzeitig unserer Kaffeetradition treu. Unterstütze uns dabei, mit Mut und Verstand die Zukunft zu gestalten!

Stelle als Übersetzungsmanager (m/w/d) - Vollzeit, Befristet

Deine Aufgaben: Du machst mit uns den Unterschied.

Neben hochwertigem Kaffee bieten wir unseren Kunden in wöchentlich wechselnden Themenwelten, jährlich über 2.000 Non Food Produkte an, für die wir - in der Technischen Redaktion - Bedienungsanleitungen in vielen Sprachen erstellen.

Deine Hauptaufgabe ist das Übersetzungsmanagement - je nach Bedarf auch für andere Sprachen.

Du bist sehr gut in der Übersetzung in ihrer Muttersprache

Darüber hinaus wirst du externe Dienstleister und vergibst die jeweiligen Aufträge

Wünsche euch viel Erfolg!

Dr. Nashwa Abou Seada



Menoufia Universität
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und Literatur
November 2020
NACHPRÜFUNG
4. Studienjahr

Vorlesung: AI 414 Sprachliche Strukturen
Anzahl der Fragen: 4
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Seitenanzahl: 1
Datum: 22/09/2020

1. Lesen Sie die Sätze und lösen Sie die folgenden Aufgaben: a) Welche Funktion haben die Angaben, b) fragen Sie nach den unterstrichen Angaben, c) ergänzen Sie die Fragewörter und d) bestimmen Sie die Art der Angaben. (6)
 - a) Letztes Jahr hat Mario seinen Geburtstag mit Freunden im Park gefeiert.
 - b) Kerstin kommt jedes Jahr zu Marios Geburtstag für eine Woche aus Heidelberg.
 - c) Wegen ihrer Diplomarbeit verpasst sie dieses Jahr die Vorbereitungen.
 - d) In Heidelberg hat sie in den letzten Monaten intensiv an ihrer Diplomarbeit gearbeitet.
 - e) Aber morgen fährt sie mit dem Zug nach Berlin.

2. Bilden Sie Sätze aus den vorgegebenen Elementen. Achten Sie auf die Stellung der Ergänzungen. (5)
 - a) vorbereitet / der Hotelmanager / hat / ein nettes Begrüßungsgetränk / ihnen
 - b) dem Hotelmanager / ein Stammgast / hat / geschenkt / ein Buch
 - c) einem Mitarbeiter / hat / der Hotelmanager / zum Aufbewahren / das Buch / gegeben
 - d) den renovierten Swimmingpool / der Mitarbeiter / gezeigt / hat / ihnen
 - e) ihnen / die Geschichte des Hotels / er / erzählt / hat

3. Formulieren Sie die folgenden Sätze um, indem Sie die in den Klammern angegebenen sprachlichen Mittel verwenden. (5)
 - a) Um zu garantieren, dass digitale Bilder nicht verfälscht werden können (sein + Adjektiv auf -bar)
 - b) Mithilfe dieses Programms lassen sich digitalisierte Bilder kennzeichnen. (Passiv + Modalverb)
 - c) Dazu baut der Computer ein unsichtbares Wasserzeichen in das Bild ein. (Passiv)
 - d) Wird ein so geschütztes Bild nachträglich manipuliert, können die Änderungen sichtbar gemacht werden. (sich lassen + Infinitiv)
 - e) ..., so dass Manipulationen kaum zu erkennen sind. (man + Modalverb)

4. Wählen Sie die richtige Antwort. (4)
 - 1) Die Ergänzungen werden vom (Verb – Substantiv – Adjektiv) gefordert.
 - 2) Das Funktionsverbgefüge besteht aus einem Verb und einem (adverbialen – präpositionalen – nominalen) Teil.
 - 3) Die Satzklammer im Hauptsatz wird von finitem und infinitem Verbtteil gebildet und ist sehr (positionsfrei – positionsfest - positionslos).
 - 4) Bekannte und unbekannte Information im Hauptsatz nennt man (Thema – Gegenstand – Sachverhalt).
 - 5) Die neue Information, die betont ist und am Ende des Satzes steht, nennt man (Thema – Rhema – Schema).
 - 6) Nebensätze sind von (Schachtelsätzen – Attributsätzen – Hauptsätzen) abhängig und bilden zusammen komplexe Sätze.
 - 7) Die (Artikelwörter – Modalwörter – Zahlwörter) geben die subjektive Haltung und Bewertung des Sprechers wieder.
 - 8) Subjunktionen verbinden den (übergeordneten – untergeordneten) Nebensatz mit dem Hauptsatz.

Viel Erfolg!



2. Geben Sie den folgenden Text mit Ihren eigenen Worten wieder.

(2)

Vom Frühjahr 1917 an besuchte ich die Kantonsschule an der Rämistrasse. Sehr wichtig wurde der tägliche Schulweg dorthin und zurück. Zu Beginn dieses Weges, gleich nach der Überquerung der Ottikerstrasse, hatte ich immer dieselbe erste Begegnung, die sich mir einprägte. Ein Herr mit einem sehr schönen weissen Kopf ging da spazieren, aufrecht und abwesend, er ging ein kurzes Stück, blieb stehen, suchte nach etwas und wechselte die Richtung. Er hatte einen Bernhardiner, dem er öfters zurief: „Dschoddo, komm zu Pápa!“ Manchmal kam der Bernhardiner, manchmal lief er weiter weg, er war es, den der Pápa dann suchte. Aber kaum fand er ihn, vergass er ihn wieder und war so abwesend wie zuvor.

3. Ordnen Sie den Bedeutungen die entsprechenden zweiteiligen Konnektoren zu.

(2)

Konnektor	Bedeutung
zwar ... aber	Aufzählung mit Betonung des zweiten Teils
nicht nur ... sondern auch	Einwand mit Betonung des zweiten Teil
sowohl ... als auch	Gegenüberstellung
entweder ... oder	Aufzählung

4. Formulieren Sie die folgenden Sätze um, indem Sie die in den Klammern angegebenen sprachlichen Mittel verwenden.

(2)

- Lassen sich die europäischen Sprachprobleme lösen? (man + können)
- Der Computer liefert Übersetzungen, die nochmal überarbeitet werden müssen. (sein + zu + Infinitiv)
- Es gibt viele Grafikprogramme, mit denen man Teile eines Bildes austauschen kann. (sich lassen + Infinitiv)
- Die Messe wurde am ersten April eröffnet. (sein-Passiv)

5. Beantworten Sie die Fragen hinter den Sätzen und formulieren Sie anschließend aus den Sätzen und beantworteten Fragen einen Text. Beginnen Sie nicht immer mit dem Subjekt, sondern auch mit Angaben, um die Sätze logisch miteinander zu verbinden.

(3)

- Ich habe meine Schwester besucht. (Wann? Wo?)
- Sie hat uns abgeholt. (Wo?)
- Wir sind zu ihr gefahren. (Womit?)
- Wir haben im Stau gestanden. (Warum? Wie lange?)
- Wir haben uns die Stadt angesehen. (Wann? Mit wem?)

Viel Erfolg!

1. Expressionismus wurde in drei Phasen eingeteilt.
Nehmen Sie dazu Stellung!

(5 Punkte)

• **Antworten Sie auf nur 2 Fragen der Folgenden!**

2. Was kennen Sie über die Figuren des Romans „Der Verdacht“!

(5 Punkte)

3. Erläutern Sie, wie der Roman „Der Verdacht“ die Begriffe „Gerechtigkeit und Freiheit“ schildert!

(5 Punkte)

4. Die Themen der Exilliteratur lassen sich in zwei Gruppen einteilen. Was versteht man darunter?

(5 Punkte)

Viel Erfolg!

Dr. Ali Abozaid

Universität Al-Menoufia
Philosophische Fakultät
Abteilung für deutsche Sprache und
Literatur
Wiederholungsprüfung
September 2020
3. Studienjahr

Vorlesung: Roman und Novelle 313
Anzahl der Fragen: 1
Gesamtpunktzahl: 20
Zeit: 2 Stunden
Datum: 20.09.2020

Beantworten Sie die folgende Frage :

(20 Punkte)

Die kluge Maus

Eine kluge Maus kam aus ihrem Loch und sah eine Falle, „Aha“, sagte sie, „da steht die Falle! Die klugen Menschen! Da stellten sie mit drei Hölzchen einen schweren Ziegel aufrecht, und an eines der Hölzchen stecken sie ein Stückchen Speck. Das nennen sie dann eine Mausefalle. Ja, wenn wir Mäuse nicht klüger wären! Wir wissen wohl, wenn man den Speck fressen will, Klapps! fällt der Ziegel um und schlägt den Näscher tot. Nein, nein, ich kenne eure List!“ - „Aber“, fuhr das Mäuschen fort, „riechen darf man schon daran. Vom bloßen Riechen kann die Falle nicht zuschlagen, und ich rieche den Speck doch für mein Leben gern. Ein bißchen riechen muß ich daran.“ Es lief unter die Falle und roch an dem Speck. Die Falle war aber ganz lose gestellt, und kaum berührte es mit dem Näschen den Speck, Klapps! fiel sie zusammen, und das lüsterne Mäuschen war zerquetscht.

Albert Ludwig Grimm

Verfassen sie eine Textanalyse. Beachten Sie in ihrer Analyse folgende Punkte:

- Wie verstehen Sie den Text?
- Was thematisiert der Autor im Märchen?
- Welche Symbole gibt es? Was sind die wichtigsten Motive des Texts und belegen Sie diese.
- Gibt es bestimmte Stilmittel: Personifikation, Metaphern, Wiederholungen, Vergleiche?
- Figuren und ihre Beziehungen
- Erzählperspektive